

大会 評價

“The Koreans got it
all right”

— 韓國은 잘했다 —

會議 參席者들에게 베풀어준
好意에 대해 깊은 感謝



Mr. I. D. Lindsay
WEC 事務總長

우리나라에서 개최된 WEC-IEC 大會에 참가한 各國의 에너지關聯人士들의 感謝의 書翰이 韓國에너지 協議會에 達하고 있다. 그중에서 WEC事務總長과 次期 IEC大會 개최국인 스웨덴 國內委員會에서 보내 온 감사문과 소감을 原文대로 게재한 것이다.

〈Lindsay 事務總長 서한 要旨〉

WEC와 IEC 任員들을 대신하여, 또한 저 개인적으로 이번 IEC 會議를 疑心할 바 없이 成功 시킨 韓鳳洙 議長 이하 組織委員會 모두의 努苦에 대해 感謝드립니다.

이종훈 組織委員會 委員長으로서의 役割과 특히 김상연 事務局長과 권이영 部長을 위시한 여러분들이 이번 行事を 위해 작년도부터 WEC本部와 緊密하게 接觸함으로써 WEC本部의 提言을 充實하게 遂行해 왔으며 이에 더하여 自體的인 努力과 組織面에서 상당한 能力을 發揮하였습니다. 주최측 여러분의 努力으로 인해 IEC會議와 産業視察이 效率적이고 유쾌한 行사가 된 데 대하여 慶賀해야 하고 議長님께서 저의 이러한 뜻이 그들에게 適切하게 傳達될 수 있도록 해주시기 바랍니다.

또한 이번 會議의 成功에 정근모 博士의 諮問委員 役割이 상당히 奏效했다고 생각합니다.

貴 國內委員會 會報를 위해 간단한 IEC회의 所感文을 보낸 바 있는데 그 所感文에 參加者들의 큰 關心과 感謝의 마음이 잘 반영되었기를 바랍니다. IEC會議 相互 比較는 보통 할 필요도 없고 때로는 建設的인 것이 못되지만 ‘The Koreans got it all right’ (韓國은 잘 해냈다), ‘Sweden has a hard act to follow in 1988’ (’88年度 IEC 主權國 스웨덴은 이 水準을 維持하려면 많이 고생하게 될 것이다) 라는 지배적인 見解가 있었음을 말씀드릴수는 있겠습니다.

勳資部 長官·次官 및 議長님의 會議 參席과 參加者들에게 베풀어준 好意에 대해 그들 모두 깊이 感謝하고 있습니다.

World Energy Conference



Mr. Bong-Soo Hahn
 Chairman, Korean MC/WEC
 President
 Korea Electric Power Corporation
 Yeongdong
 P O Box 40
 Seoul
 135 Korea

6 October 1987

Dear Mr. Hahn,

I wish to write both collectively on behalf of the WEC and the Officers of the IEC, and personally on my own behalf, to thank you for all that was done in Seoul to make the recent IEC meeting the undoubted success it was.

The organising team, under the very able chairmanship of Mr. Chong Hun Rieh, and in particular Mr. Sang Yon Kim and Mr. I. Yong Kwon, remained in close contact with Central Office in London during the year prior to the event and followed faithfully the advice given to them, to which they added their own hard work and very considerable organisational abilities. They are to be congratulated for all they did to make the IEC week and the succeeding study tours both efficient and most enjoyable, and I would like to ask that you take whatever you deem to be practical action to convey this message appropriately to them.

I think it would also be totally appropriate to mention to you the very large contribution in the role of your adviser and counsellor which was played by Dr. KunMo Chung to whom we are also indebted.

I have written a short appreciation for your Quarterly Bulletin and this has been sent to Sang Yon Kim. In it I hope I have done justice to reflect the great enthusiasm and thanks of all the participants. It is not usual, nor is it sometimes constructive to compare IEC organisations, but suffice it to say that the unanimous feeling this year was that "the Koreans got it all right", and that "Sweden has a hard act to follow in 1988 !"

The presence of the Minister, Vice Minister and yourself, and the very considerable hospitality offered were again much appreciated by all the participants.

With renewed thanks, and I look forward to meeting you again in the not too distant future.

Yours sincerely,

I. D. Lindsay
 Secretary-General

IDL/jw

M. 25 - 6.10.87.
IDL/jw

Secretary-General's Appreciation of Seoul IEC week
September 1987

The annual International Executive Council meetings of the World Energy Conference take place in very different geographic areas and consequently each has a very different cultural and organisational context. The reasons for the different locations are simple: it is to ensure firstly that a WEC presence is recognised in an area; secondly, that an IEC meeting is well and efficiently organised; thirdly, that active WEC Member Committees which issue invitations are, where it is possible, adequately compensated with the status and prestige of an IEC meeting; and fourthly, that participants to an IEC both have the chance of stimulated interest in the energy structure of the host member country and can enjoy a favourable context and environment for contact and discussion of both WEC matters and others.

I am happy to report that the recent IEC week in Seoul, Republic of Korea, was clearly a success in each of these four domains. Considerable publicity surrounded the meeting not only in the Republic of Korea but in many other countries within the same general area, and the status of the WEC has been maintained as desired. The constant presence of Minister Choi and Vice Minister Lee, together with the five Energy Ministers or Secretaries of State from Bulgaria, Pakistan, Jordan, Nepal and Ghana, contributed greatly to the profile of the event.

Of the second point, that of the efficiency with which the week was organised, there is little doubt that this meeting under the presidency of Mr. Bong-Soo Hahn, its Chairman Mr. Chong-Hun Rieh, and its Secretary Mr. Sang Yon Kim, was one of the most successful in recent times. It is invidious to make comparisons but in nearly every department the

organisation was carefully prepared, helpfully carried out and deftly re-arranged when there was a need to do so. It is also pertinent to mention the name of Mr. I. Yong Kwon and to make reference to all the other numerous members of the team, all of whom contributed to the great success of the week. No list would be complete without the mention of the name of Dr. KunMo Chung, an IEC Vice Chairman who contributed so much in the way the IEC has come to recognise from him in the role he plays worldwide within the WEC., namely that of a practical and respected adviser.

By contrast, it is to be hoped that the whole energy community of the Republic of Korea, and in particular the WEC Member Committee, has benefitted from the presence of the IEC in Seoul. When the organisers and the event complement each other it is a sure recipe for satisfaction and success.

And with regard to the IEC providing a window on the energy structure, development and problems of the Republic of Korea, the Korean Energy Day and the three study tours ensured that those who were previously not acquainted left with their knowledge and interest stimulated; and to those who already had a measure of knowledge that they left with very considerably more understanding than they had previously.

But what of the substance of the meetings themselves ? These ranged from many of the 3-year technical study committees which held meetings prior to the IEC to advance and elaborate their work for the 14th WEC Congress in Montreal in 1989, to the Standing Committees whose work forms the administrative and support base for the IEC itself. All were constructive. A spirit of more substance and less bureaucracy was self-evident and this was reflected in the optimism and attitude of the participants themselves to the IEC.

The IEC itself, under the new chairmanship of Dr. John Foster from Canada, will be remembered as one which achieved its goals in 1½ days rather than the two days previously required. Its decisions were taken constitutionally and within a clearly defined set of procedures. Certain of its decisions will have far-reaching effects on the organisation and proceedings of the WEC as a whole.

Mention must be made to reflections of the delegates, and outside the immediate confines of the meetings and presentations these ranged from the general satisfaction with the quality of the hotels and meals, the deep and abiding interest in Korean national and cultural heritage, the great and varied beauty of a country which itself must provide some of the most beautiful scenery in the world - but above all else, the endearing courteousness, friendliness and helpfulness of the Korean people themselves, be it in the formal context of a meeting, the visit to a Buddhist Shrine or in the frenetic shopping precincts of Itae-Won.

To be a total success requires good judgement, organising ability, the will to succeed and a measure of luck. The Seoul meeting required little of this last ingredient to ensure its place among the most successful of the International Executive Councils.

〈譯 文〉

세계에너지會議 國際執行理事會는 每年 世界 각기 다른 地域에서 開催됨으로서 自然的으로 文化的인 배경이나 組織的인 면에서 많은 차이가 생기기 마련이다. 이렇게 각기 다른 地域에서 會議을 開催하는 理由는 간단하다.

첫번째로 WEC라는 機構를 특정지역에 확실히 인식시키고,

두번째로는 IEC 會議가 훌륭히, 效果的으로 조직될 수 있도록 하자는 것이며,

세번째로는 積極的인 IEC會議開催 제의WEC 國內委員會들에게 IEC會議 開催 特전과 地位向上이 부여되게 하자는 것이다.

네번째로는 IEC會議 參加者들에게 主權國家 에너지제에 대한 관심을 고조시킬 수 있는 기회를 갖게하며 WEC 관련 問題나 其他 問題를 접하고 討論하는데 환경 등 좋은 조건을 이용할 수 있도록 하자는데 있는 것이다.

이번 한국 서울에서 開催된 IEC會議를 이상

4개 측면에서 놓고 볼때 확실히 成功의이었다고 말할수 있게되는데 대하여 個人的으로 기쁘게 생각하는 바이다.

이번 IEC 회의에 대한 弘報가 韓國 뿐만아니라 同分野内 他國家에서도 상당히 이루어져 WEC 지위가 바란바대로 유지되었다. 불가리아, 파키스탄, 요르단, 네팔, 가나 등 5개 각국 에너지 담당 長官들과 崔昌洛 動力資源部長官 및 李鳳瑞 次官이 IEC회의 기간중 계속 참석하여 이번 行事に 대한 이미지를 부각시키는데 상당한 역할을 하게 되었다.

韓鳳洙 議長을 비롯하여 李宗勳 組織委員長, 金相演 事務局長의 효율적인 조직아래 開催된 이번 會議가 최근들어 가장 成功的인 IEC 會議 중의 하나였다는 것에 대해 의심의 여지가 없음을 말하고 싶다. 어떤 比較를 한다는 것은 결코 바람직하지 못하지만 이번 會議가 거의 전부분을 통해 용이주도하게 준비되었으며 效率的으로 遂行되었고 재조정이 필요시될때 요구되는 사항을 능란하게 처리했음을 밝혀두고 싶다. 또한 권이영 部長 등 實務班 全員이 이번 會議의 成功的 開催에 기여했다고 봐야 하겠다. 또한 IEC 副議長 정근모 박사의 역할 즉, 노련하고 존경받을만한 조연자로서의 역할은 IEC가 현재의 IEC로서 인식되게 하는데 기여한바 지대한 것이다.

한편, 韓國 에너지界 뿐만아니라, 특히 WEC 국내위원회들 각기 이번 IEC 회의의 서울 開催를 통하여 成果가 있었기를 바라는 마음이다. 主催者側과 行事間의 상호 諒解 보완이 이루어질때, 바로 그것이 만족스럽고 成功的인 會議開催의 확실한 요건인 것이다.

IEC會議가 에너지界에 창구를 마련해준다는 觀點에서 韓國의 發展相과 韓國이 안고있는 問題點, 韓國 에너지의 날, 3개 코스로 시행된 産業視察 등은 韓國에 대해 모르고 있었던 參加者들에게 韓國을 알게하고 觀心을 갖도록 하게 하며 이미 韓國에 대해 어느정도 알고있었던 參加者들에게는 전에 그들이 갖고 있었던 韓國에 대한 理解를 더욱 增進시키는데 충분했다고 본다.

이제 IEC會議시 開催된 각종 會議의 실질 內容을 살펴볼까 한다. 이들 회의들은 IEC 本會議에 앞서 開催된 3년간의 研究期間을 갖고 1989年 몬트리올에서 開催된 WEC 제14차總會를 겨냥하여 그들의 研究 業務를 다져나가는 各種 技術研究委員會에서 IEC 자체 운영을 위한 행정 및 支援 方針을 정하는 常任委員會까지 이르고 있다. 會議 모두 建設的인 方向으로 進行되었다. 실제 內容을 보다 중시하고 關照 지양적 정신을 분명히 엿볼수 있었고 이러한 정신은 IEC會議 參席者들의 태도와 낙관적 자세속에 반영되어 있었다.

새로 선출된 IEC議長 John Foster박사(카나다)의 主宰로 開催된 이번 IEC 本會議는 會議期間을 종전 2日에서 하루 반으로 단축시킨 가운데서도 소기의 目的을 달성한 會議로 기억될 것이다. IEC會議시 결정된 사항은 定款上으로나 명확히 規定된 일련의 절차내에서 이루어졌고 이러한 決定事項중 일부는 WEC기구 전반에 걸친 組織이나 節法上에 광범위한 영향을 주게 될 것이다.

會議에서의 발표등 會議와 직접 관련이 없는 會議 外的인 要素에 대한 參加者들의 반응을 살펴보면, 전반적으로 그들이 호텔이나 식사에 대해 만족해 했다는것 외에도 韓國의 文化遺産과 韓國이 지닌 世界에서 가장 아름다운 몇몇 地域에 대해 많은 관심을 깊이있게 가졌다는 것이다. 그리고 무엇보다도 빼놓을 수 없는 것은 韓國人들이 베푼 眞正한 禮遇와 友情, 도움 또한 會議 프로그램의 하나로서 視察이나 혹은 활기에 찬 이태원 쇼핑가 방문등에 그들이 보인 깊은 관심이다.

전반적인 會議成功을 위해서는 훌륭한 판단력과 조직면에서의 能力, 成功시키고자 하는 意志가 要求되며 어느 정도의 運도 요구되는 것이다. 그러나 이번 서울會議가 가장 成功的인 國際執行理事會중에 하나가 될수 있게 하는데 마지막 要素 즉, 運의 덕은 별로 보이지 않았다.

Mr. I.D.Lindsay WEC사무총장

VÄRLDSENERGIKONFERENSEN – SVENSKA NATIONALKOMMITTEN

WORLD ENERGY CONFERENCE – SWEDISH MEMBER COMMITTEE

September 28, 1987

Mr Sang Yon Kim
Secretary, Korean National
Committee of WEC
P O Box 514, Yeongdong
SEOUL 135, KOREA

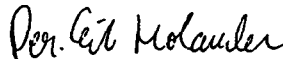
Dear Sir,

I would like to congratulate you on a very well performed IEC Meeting. You surely had made very good arrangements and everything functioned perfectly. You have set high standards for us to live up to when we shall arrange the 1988 IEC.

Also the Korean Energy Day was an interesting experience, which taught us a great deal about the Korean energy situation.

The Swedish Member Committee would like to thank you and the Korean National Committee very much for your perfect arrangements.

Yours sincerely,



Per-Erik Molander

〈譯 文〉

이번 IEC會議가 훌륭히 치루어지게 된데 대해 祝賀드립니다. 정말 이번會議를 훌륭히 準備하셨고 모든것이 完璧하게 進行되었습니다. 결과적으로 88년도 IEC會議를 準備하게 된 저희 스웨덴 國內委員會에게 높은 水準이 設定된 셈입니다.

또한 韓國에너지의 날 行事を 통하여 興味로운 經驗을 얻게 되었으며 韓國에너지 現況을 把握하는데 상당한 도움을 주었습니다.

스웨덴 國內委員會는 이번會議를 完璧하게 準備한데 대해 귀하와 韓國國內委員會 側에 感謝드립니다.

WEC 常任 및 技術研究委員會 開催日程

會 議 名	日 字	場 所
1987年度		
Energy Consumption in Industrial Processes	11. 12	파 리
Low Grade Coal	11. 16-17	런 던
Energy-related Atmospheric Pollution	11. 25	레더헤드, UK
CONSERVATION & STUDIES COMMITTEE	11. 26	스톡홀름
Environmental Effects Arising from Electricity Supply & Utilization, etc.	11. 14-16	서독 에센
1988年度		
Energy Technologies & the Public	1988年初	未 定
Fuel Cells	1988年初	未 定
Solar Power	1988年初	未 定
Energy Problems of Developing Countries	1. 24-26	印度 고아
Availability of Thermal Generating Plant	2. 10-13	요르단 압만
Energy Consumption in Industrial Processes	3 月	未 定
New Energy Perspectives 2000-2020	3 月	未 定
Technology of Biogas Production & Application in Rural Areas	4. 17-23	도 쿨
ADMINISTRATIVE COMMITTEE	4. 21	마드리드
PROGRAMME COMMITTEE	未 定	未 定
Numerical Energy Data Bases	5 月	파 리
Energy Consumption in Industrial Processes	9 月	스톡홀름 IEC
National Energy Data	"	"
New Energy Perspectives 2000-2020	"	"
SER 1989 Steering Committee	"	"
Low Grade Coal	11 月	未 定